NOTES AND QUERIES

for

Readers and Writers
Collectors and Librarians

SUPPLEMENT TO
PERIODICALS
PUBLICATION

Volume CCLV

2010

OXFORD
AT THE CLARENDON PRESS

Notes and Queries © Oxford University Press 2011; all rights reserved

Volume CCLV

SUBJECT INDEX

For classified articles, see Manuscripts, Periodicals and Series, Place-Names, Reviews, Words and Phrases

A

Adams, Thomas,
  sermons and pamphlets 1615, 1616,
    quoting rhyming couplets from Marlowe and Donne, 413
Ælfric,
  'De Initio Creaturae',
    late version in London, British Library, Cotton Vespasian A. xxii, 295
  Glossary and the Antwerp-London Glossary, 305
Alfred,
  and the Children of Israel in the Prose Psalms, 10
Anglo-Saxon,
  Charters of Peterborough Abbey, 250
  Charters of St Albans, 250
  free will in Anglo-Saxon England, 120
  studies in Anglo-Saxon Culture, 248
Annet, Peter,
  and *The Resurrection of Jesus Considered*, 521
Anon,
  'Cosmographia of Aethicus Ister' and Lucan's *Orpheus*, 196
Arden of Feversham,
  as 'Sacrilege Narrative' 355
Augustine of Hippo,
  De Doctrina Christiana and Bunyan's *The Holy City*, 50
Austen, Jane,
  Brief Lives, 270
  companion, 140
  works, 600
Axford, Isaac,
  and Hannah Lightfoot, 88

B

Bacon, Francis,
  and Chinese longevity, 415
Baldwin, William,
  and 'love and live' motto, 341
Barnfield, Richard,
  will and inventory, 409
Beckett, Samuel,
  More Pricks than Kicks,
    allusions in provisional title, 239
Belvidera, HMS,
  and the Temple of Minerva, 199
Beowulf,
  lines 1226b–7,
    Wealhtheow's address, 455
Bible, The,
  and *The Merchant of Venice*, 368
  Job,
    and Hamlet's soliloquy, 377
  Proverbs and 1 Peter,
    as source for *The Tempest*, 405
  Psalms,
    and Thomson's *The Seasons*, 73
    echoes in Shakespeare's plays, 359
  Revelation,
    and Bunyan's *The Holy City*, 50
Böhme, Jacob,
  first appearance of work in print, 419
Boiardo, Matteo,
  Orlando Innamorato,
    and the Forest of Arden in *As You Like It*, 373
Browne, Sir Thomas,
  new contexts, 437
  The World Proposed, 437
Burton, Robert,
  Anatomy of Melancholy and Keats's 'The Eve of St Agnes', 213
  letter to General Beatson 1856,
    commenting on Nassif Mallouf, 226
Bunyan, John,
  publication of folio 1692, 508
  The Holy City and Augustine of Hippo's *De Doctrina Christiana*, 50

Brandon, Samuel,
and Edmund Spenser, 536
Bransby, John,
'William's Lamentation' in *The Ipswich Magazine*, October 1799,
plagiarizing Chatterton's 'Elegy', 359
Brasenose College, 315
Brown, John,
epigraph attribution to Wilson's *Patriotic Gore*, 426
Burton, Robert,
and John Denham, and the river exemplum in 'Coopers Hill', 205

C

Caius, Dr,
Cambridge scholar, Shakespearean buffoon, 46
Callcott, Maria,
Little Arthur's History of England and the original 'little Arthur', 383
Carlell, Lodowick,
Osmond The Great Turk,
compositorial error, 207
Carleton, Dudley,
letter to John Chamberlain 8 November 1596,
'the liberty of old fashioned poetry', 563
Carne, John,
Letters from the East: Written During a Recent Tour through Turkey, Egypt, Arabia, the Holy Land, Syria, and Greece,
and Poe's 'Al Aaraaf', 391
Cavell, Humphrey,
and William Baldwin, and the authorship of 'The Tragedy of the Blacksmith' in the 1563 *Mirror for Magistrates*, 515
Cavendish, George,
Life and Death of Cardinal Wolsey,
unrecorded manuscripts, 512
Caxton, William,
concordance to Morte Darthur, 323
Chapman, George,
All Fools,
dating of revision, 64
Chatterton, Thomas,
'Elegy [III]',
first printed in *The Town and Country Magazine*,
and 'William's Lamentations' in *The Ipswich Magazine* October 1799, 359
five plays wrongly attributed, 357
Chaucer, Geoffrey,
guide, 100
Franklin's Tale,
tregetours, stage magic and siege machines, 341
languages of antagonism in late fourteenth-century London, 109
Miller's Tale,
new analogue and new source in London, British Library, MS Harley 2253, 340
Reeve's Tale I 4014,
Strother, 21
Cheney, Edward,
letter from the Rev. James Edward Austen-Leigh concerning his memoir of Jane Austen, 374
Chester, Robert,
Love's Martyr,
identity of author?, 77
Cleveland, John,
poems included in Poole's *English Parnassus* (1657), 205
Clifford, Anne,
annotated copy of Sidney's *Arcadia*, 554
Coleridge, Samuel Taylor,
Elinor Shaffer and the genesis of Coleridge's non-existent *The Fall of Jerusalem*, 367
'France: an Ode',
allusion to Milton's *Samson Agonistes*, 365
Conrad, Joseph,
Personal Record, 470
'*Twixt Land and Sea Tales: A Smile of Fortune, The Secret Sharer, Freya of The Seven Isles*, 470
Cottle, Joseph,
recently discovered letter from Ann Yearsley, 388
Creech, Thomas,
investigating cause of suicide, 236
Croxall, Samuel,
'The Midsummer Wish',
published as supplement to second edition of *The Fair Circassian*, 357
Cunningham, Alexander,
parentage, 371
Curll, Edmund,
included Croxall's 'The Midsummer Wish' in *The Pleasures of Coition*, 357

Cynewulf,
The Fates of the Apostles,
ende gesealdon line 85b, 170

D

Dante Alighieri, 643
Inferno and *Purgatorio* and Milton's *Paradise Lost*, 215
Davies, John,
or Shakespeare, as author of *A Lover's Complaint*, 62
Davy, John,
An Account of the interior of Ceylon, and of its inhabitants: with travels in that island 1821, and Joanna Baillie's *The Bride*, 393
Defoe, Daniel,
date of birth, 226
de Guevara, Antonio,
Dial of Princes 1557, translated by Thomas North,
and Hamlet's soliloquy, 57
Dekker, Thomas,
Satiromastix,
caricature of Ben Jonson, 566
The Wonderfull Yeare,
and 'Platoes *Mirabilis Annus*', 76
Denham, John,
and Robert Burton, and the river exemplum in 'Coopers Hill', 205
de Quincey, Thomas,
Tait's Edinburgh Magazine September 1834, article alleging forgery by Coleridge, 365
de Rada, Roderigo Jiménez,
De rebus Hispaniae,
and Rowley's *All's Lost*, 84
Dictionaries,
Dictionaries in Early Modern Europe, 111
English etymology: an introduction, 96
English manuscript terminology 1450–2000, 667
Diodorus Siculus,
Library of History,
and More's *Utopia*, 26
Donne, John,
'Death be not proud',
and 'Book of Homilies', 75
The Curse
themes and variations, 72
Drama,
drama, censorship, and Romantic period subcultures 1773–1832, 662
Marston, rivalry, rapprochement, and Jonson, 455
Radical comedy in Early Modern England: contexts, cultures, performances, 648
Restoration drama and 'The Circle of Commerce': tragicomedy, politics, and trade in the seventeenth century, 659
theatre censorship: from Walpole to Wilson, 314
Dryden, John,
Conquest of Granada by the Spaniards, alluded to in Southerne's *The Wives Excuse*, 230
du Maurier, George,
and Henry James and James Russell Lowell in Whitby, 411

E

Early Modern,
Catholicism: an anthology of primary sources, 138
Early Modern English literature, 149
Early Modern English poetry: a critical companion, 149
masculinity, gender and identity in the English Renaissance lyric, 283
oral traditions and gender in Early Modern literary texts, 657
Richard Tottel's *Songes and Sonettes*, 451
Edward the Confessor,
Anglo-Norman life of, 16
Eighteenth Century,
deception and detection in eighteenth-century Britain, 460
Scottish authors and their publishers in eighteenth-century Britain, Ireland, and America, 156
Eliot, George,
Middlemarch,
'seeing the stars by daylight' phrase, and Goethe's *Theory of Colours*, 385
Mill on the Floss,
identifying pictures of the Prodigal Son, 386
Eliot, Thomas Stearns,
and W. H. Schofield's instruction, 420
The Waste Land,
Hawthorne's *The Marble Faun*, and 'handful of dust', 420
parallels with Prudhomme's 'Juin', 416
Theravada Buddhist influence, 417

Empedocles,
Fragment 107,
cited by Plutarch, 544
Empson, William,
some versions, 126
Exeter Book,
Riddle, 9,
the 'cuckoo', analogue in Pseudo-Bedan *Collectanea*, 481
Riddle, 49,
linguistic ambiguities, 171

F

Fewterer, John,
Myrrour or glasse of christes passion,
translation of Pinder's *Speculum passionis domini nostri*, 27
Fielding, Henry,
plays 1731–1734, 290
Fitzwarren, Lord,
carol of 1470, 23
Fletcher, John,
and Shakespeare,
The Two Noble Kinsmen,
Arcite's horsemanship, 605
Forster, Edward Morgan,
National Archives at Kew,
report on visit to Milan in November 1959, 414
Fuller, Thomas,
The Historie of the Holy Warre,
allusion to *Piers Plowman*, 201

G

Gaskell, Elizabeth,
North and South,
alluding to Lydgate's *The Churl and the Bird*, 399
'The Old Nurse's Story',
error of identity, 398
Gentleman's Magazine,
attributions of authorship,
Supplement to the Union List 1783–85, 259
Goethe, Johann Wolfgang von,
The Apprenticeship of Wilhelm Meister,
and Harriet Beecher Stowe's Topsy, 370
Theory of Colours,
and Eliot's *Middlemarch*, 385
Gray, Thomas,
Bard,
and Young's *Night the First*, 360
Elegy Written in a Country Churchyard,
and Young's *Night Thoughts*, 354
gleanings from the 1821 Boswell–Malone *Shakespeare*, 274
Greene, Robert,
and Thomas Lodge,
Locrine and *Selimus*, 559
Planetomachia (1585), 141
Gutenberg, Johannes,
the impact of printing, 137

H

Harper, Thomas,
correction to Henry Plomer's biography, 203
Hawthorne, Nathaniel,
The Marble Faun,
as possible source for 'handful of dust' in Eliot's *The Waste Land*, 420
Hazlitt, William,
new writing, 118
Heaney, Seamus,
poet, critic, translator, 312
Hesiod,
Theogony,
influence on Blake's *The Book of Ahania*, 361
Heywood, Thomas,
How A Man May Choose A Good Wife From A Bad,
and *The Taming of the Shrew*, 612
Hill, Aaron,
and Richardson's *Clarissa*, 247
Hobbes, Thomas,
translations of Homer, 286
Hopkins, Gerard Manley,
and George MacDonald on immortality, 399
collected works, 467
Hudson, William Henry,
and Herbert Spencer, 404

I

Ireland,
companion to the Irish novel, 121
novels 1890–1940, 472
Isodore of Seville,
Etymologies,
quoted in Bede's Commentary on Genesis, 163

J

James, Henry,
and James Russell Lowell, and George du Maurier in Whitby, 411
letters to the *New York Tribune* (1875–76), 413
Palgrave Advances in Henry James Studies, 301
The Turn of the Screw,
date of writing, 402
James I,
burning of Reginald Scot's *The Discoverie of Witchcraft*,
invention of a tradition, 209
Johnson, Samuel,
biography, 461
essays on his writings, 155
origin of the name Rasselas, 253
Jonson, Ben,
and Lipsius, and Muret,
marginalia to 1619 Scriverius edition of Martial,
Jonson as critic, 624
and Philip Sidney, 85
Every Man in his Humour,
alluded to by Scott in 'Prefatory Memoir to Smollett', 360
London and the space of the author, 455
'villanous guy', 566
'Widowed Wife',
a new candidate, 86
Joyce, James,
act of reception: Reading, Ireland, Modernism, 303
Finnegans Wake: Unravelling Universals, 303
race and *Finnegans Wake*, 303

K

Kempe, Margery,
Meditations, 105
Kipling, Rudyard,
politics and awe in Rudyard Kipling's fiction, 300
Knowles, James Sheridan,
'Switzerland': an unpublished poem, 392
Kyd, Thomas,
career, 35
versus Marlowe as author of *Edward III* I.i, III, and V, 549

L

Laȝamon,
scansion of *Brut*, 175
Langland, William,
Piers Plowman,
alluded to in Fuller's *The Historie of the Holy Warre*, 201
Annals,
Trinity College Dublin 212, 336
Liturgical book,
cataloguing fallacies, 490
Lodge, Thomas,
and Robert Greene,
Locrine, and *Selimus*, 559
translation of Seneca,
possible Shakespearean echo, 81
London,
literature, and art 1870–1914, 122
Lowell, James Russell,
and Henry James, and George du Maurier in Whitby, 411
Lydgate, John,
'Kings of England',
connection with Lydgate, 194
The Churl and the Bird,
and Gaskell's *North and South*, 399

M

Macaulay, Thomas Babington, Lord,
essay on John Hampden,
and Shelley's 'Ozymandias', 390
MacDonald, George,
and Gerard Manley Hopkins on immortality, 399
MacNeice, Louis,
some variant dates of composition for poems, 427
Mahon, Derek,
poetry, 131
Mallock, William Hurrell,
The New Republic,
Lady Ambrose's querulous historian identified, 406
Malory, Sir Thomas,
concordance to Caxton's *Morte Darthur*, 323
Mandeville, Bernard,
some recent genealogical discoveries, 231
Mannyng of Brunne, Robert,
new biographical notes, 197

Manuscripts
Aberystwyth,
National Library of Wales,
Porkington 10, 24
Belfast,
Queen's University,
Brett MS 3, 189
Cambridge,
Cambridge University Library,
Add. 7958, 512
Ee.iv.35, 24
Corpus Christi College,
MS 41, 483
MS 190, 482
MS 383, 483
Trinity College,
MS R 34, 214
Canterbury Cathedral, 277
Dublin,
Trinity College,
212, 336
London,
British Library,
Additional 19046, 23
Additional 22587, 616
Additional 27879, 24
Additional 36529, 29
Cotton Tiberius A.iii, 483
Cotton Tiberius B. i, 485
Cotton Vespasian D. xiv, 324
Egerton 2402, 512
Harley 2169, 192
Harley 2253, 340
Middle Temple,
Petyt 538.18, 616
Oxford,
Balliol College,
354, 24
Bodleian Library,
Ashmole 36/37, 213
Ashmole Rolls 21, 195
Bodley 966, 512
MS Eng. C. 7065, 513
Rawlinson C. 86, 24
Rawlinson D. 1160, 512
St John's College,
MS 209, 195
Pennsylvania,
State University Libraries,
Allison-Shelley Collection [no MS details], 392
Stanford,
Stanford University Library, 513
Strood, Rochester-upon-Medway Studies Centre,
MS DRc/R1, 482–3
Tokyo,
Takamiya 52, 195
Vienna,
Nationalbibliothek MS lat. 751 (Theol. 259), 4
Yale,
Beinecke Library,
Osborn Shelves fc 76/III, 354
Marlowe, Christopher,
and Robert Thexton,
disturbance at Cambridge 1582, 39
Doctor Faustus,
and the devils of Empedocles, 544
Dido,
Virgil or Ovid as source, 540
representation of death of Edward II, 40
Shakespeare and the death of Marlowe, 547
Tamburlaine,
and patriotic broadside ballads, 551
versus Kyd as author of *Edward III* I.i, III, and V, 549
Marston, John,
The Dutch Courtesan,
contemporary parallels with Rowland's 'Fawnguest', 615
What You Will,
Lampatho's 'delicious sweet', 610
Marvell, Andrew,
'Crystal' mirrour, 219
Maugan, James Clarence,
epigraph attribution to Wilson's *Patriotic Gore*, 426
Medieval,
Canterbury Cathedral: manuscripts and fragments, 277
Chaucer, Lydgate, and their books, 109
English metres, 98
Medieval French and Occitan courtly literature, 101
palaeography, 639
Pater Noster,
an Old French Nativity Play, 186
Melville, Herman, 298
Menologium,
some problems in the editions, with special reference to lines 81a, 184b, and 206a, 485

Meres, Francis,
Palladis Tamia,
allusions to *A Midsummer Night's Dream* and *Romeo and Juliet*, 579
Middle English,
British Library MS Harley 2169,
'O Lady Fortune', 192
Conduct of Life, 9
English literature 1430–1530, 107
Gilte Legende, 102
interpreting Medieval violence, 281
later Medieval English literature, 644
'Kings of England, Anonymous', 194
Margery Kempe's Meditations, 105
Oxford, St John's College, MS 209,
kings of England
similarities with Lydgate's 'Kings of England', 194
Pearl Manuscript,
edition, 1
Piers Plowman and the encounters of Will, 449
Piers Plowman Electronic Archive, 450
Dublin, Trinity College MS 212,
The Annals, 336
Prose *Brut*,
fragment in Belfast, Queen's University, Brett MS 3, 189
Rheged,
and the *Gawain* poet, 190
The Friar and the Boy, 24
The Middle English text of Twiti's *The Art of Hunting*, 641
The Middle English text of Twiti's William of Saliceto's *Anatomia*, 641
The Middle English text of 'Willikin's Return, 23
The Seven Sages of Rome, 104
Middleton, Conyers,
principal librarian in Cambridge,
should he be regarded as a deist?, 255
Middleton, Thomas,
and Early Modern textual culture, 145
and his collaborators, 656
and William Rowley,
A Fair Quarrel,
date of court performance, 201
The Changeling,
textual crux, 625
collected works, 145
Migration age and the Roman Empire, 92
Milton, John,
and toleration, 151
approaches to teaching Milton's shorter poetry and prose, 458
manuscript of *De Doctrina Christiana*, 459
Paradise Lost, 151
incorporating Dante's *Inferno* and *Purgatorio*, 215
Samson Agonistes,
and Coleridge's 'France: an Ode', 365
'Two-handed engine',
Artemidorus's gladiator as source, 213
two poems fixed on objects, 213
Modernism, 128
and World War II, 129
on Fleet Street, 128
More, Sir Thomas,
Utopia,
source of alphabet, 26
Morgan, Thomas,
was his work used (implicitly) by Hermann Samuel Reimarus?, 243
Muldoon, Paul,
poetry prose, drama: a collection of critical essays, 133
Munday, Anthony, Henry Chettle,
and Shakespeare's *Sir Thomas More*, 48

N

Nabokov, Vladimir,
Lolita,
Mayne Reid as source, 427
Nashe, Thomas,
'rippe, rippe you kitchinstuffe wrangler', 619
The Unfortunate Traveller,
notes on second edition, 556
National Archives,
report on E. M. Forster's visit, 414
Nineteenth Century,
Catholic sensationalism and Victorian literature, 295
Victorian education, 466

O

Old English,
Apollonius of Tyre,
þoðer and *top*, 12
Early English metre, 98
enigmatic poems, 94
guide to Old Norse-Icelandic literature, 99

hypermetric verse in charm against theft, 482
introduction, 95
meaning of *þyrs*, 487
Menologium,
lines 81a, 184b, 206a, 485
Old English and Early Medieval Latin studies, 638
Proverb from Winfrid's Time, 4
Revelations of Pseudo-Methodius in Cotton MS Vespasian D. xiv, 324
Ruthwell Cross inscription, 7
studies in Anglo-Saxon literature, 635
Ovid,
Heroides 7,
and Marlowe's treatment of the *Aeneid* in *Dido*, 540
Owen, Wilfred,
'Anthem for Doomed Youth', 409

P

Periodicals and series
Bristol Times and Mirror June 1904,
'Where woodbines hang their dewy Heads', 357
Carlisle Express 17 September 1864, 400
Daily Journal 14 December 1730 issue 3101, advertising *Æsop Unveil'd*, 239
Daily Post July 1732–January 1733, advertising *Æsop Unveil'd*, 239
Edinburgh Magazine September 1834,
Thomas De Quincey allegations of plagiarism by Coleridge, 365
Gentleman's Magazine,
attributions of authorship, Supplement to the Union List 1783–85, 259
obituaries of dissenting ministers 1801–1837, 291
Ipswich Magazine October 1799,
'William's Lamentation' plagiarizing Chatterton's 'Elegy III', 359
London Chronicle: or, Universal Evening Post (1757–62),
Ridley's essays in the Shandean manner, 258
London Review January 1799,
comparing Coleridge's 'Ode' and Milton's *Samson Agonistes*, 365
My Weekly October 1961 issue 2498,
publication of Plath's 'The Perfect Place', 428
New York Tribune 1875–76,
letters from Henry James, 413
The Times 15 March 1865, 400
Town and Country Magazine May 1770,
first printing of Chatterton's 'Elegy III', 359
Weekly Museum lxxxiv October 1775,
'When that day of Death shall come', 357
Pinder, Ulrich,
Speculum passionis Domini Nostri,
translation in John Fewterer's *Myrrour or glasse of christes passion*, 27
Pitman, Henry,
possibly acquainted with Defoe, 228
Place-names
courtin, cot-garth, 346
Strother, 21
Plath, Sylvia,
'The Perfect Place',
unacknowledged publication, 428
Plutarch,
citing Empedocles Fragment 107 in 'On Borrowing', 544
Poe, Edgar Allan,
'Al Aaraaf',
and John Carne's *Letters from the East*, 391
Poems,
Poetry of Praise, 278
prosody and its remedy, 444
Poole, Joshua,
English Parnassus (1657),
inclusion of Cleveland's poems, 205
Pope, Alexander,
gleanings from the 1821 Boswell–Malone *Shakespeare*, 274
Pound, Ezra,
unpublished letter on William Blake (1956), 424
Prudhomme, René François-Armand,
'Juin',
parallels in Eliot's *The Waste Land*, 417

R

Ralegh, Sir Walter,
letters instructing his son, 616
Reid, Mayne,
The War Trail; or, the Hunt of the Wild Horse,
and Nabokov's 'Lolita', 427
Reimarus, H. S.,

did he use (implicitly) the work of Thomas Morgan?, 243

Reviews

Achinstein, Sharon, and Sauer, Elizabeth (eds),
Milton and Toleration, 151

Andrew, Malcolm, and Waldron, Ronald (eds),
The Poems of the Pearl Manuscript, 1

Baker, Peter S.,
Introduction to Old English, 95

Bates, Catherine,
Masculinity, Gender and Identity in The English Renaissance Lyric, 283

Beal, Peter,
A Dictionary of English Manuscript Terminology 1450–2000, 667

Berthoud, J. A., Davis, Laura L., and Reid, S. W. (eds),
Joseph Conrad, 'Twixt Land and Sea Tales: A Smile of Fortune, The Secret Sharer, Freya of The Seven Isles, 470

Bevis, Matthew (ed.),
Some Versions of Empson, 126

Birch, Dinah,
Our Victorian Education, 466

Boro, Joyce,
The Castell of Love: A Critical Edition of Lord Berners's Romance, 645

Bowers, Rick,
Radical Comedy in Early Modern England: Contexts, Cultures, Performances, 648

Bredehoft, Thomas A.,
Early English Metre, 98

Burrow, J. A.,
The Poetry of Praise, 278

Butler, Todd,
Imagination and Politics in Seventeenth-Century England, 284

Campbell, Gordon, Corns, Thomas N., Hale, John K., and Tweedie, Fiona J.,
Milton and the Manuscript of De Doctrina Christiana, 459

Cartmell, Deborah, and Whelehan, Imelda (eds),
The Cambridge Companion to Literature on Screen, 136

Cathcart, Charles,
Marston, Rivalry, Rapprochement, and Jonson, 455

Chandler, James, and Gilmartin, Kevin (eds),
Romantic Metropolis: The Urban Scene of British Culture, 1780–1840, 114

Chedzoy, Kate, Greenhalgh, Susanne, and Shaughnessy, Robert (eds),
Shakespeare and Childhood, 282

Cheney, Patrick, Hadfield, Andrew, and Sullivan Jr, Garrett A.,
Early Modern English Poetry: A Critical Companion, 149

Clark, Heather,
The Ulster Renaissance: Poetry in Belfast 1962–1972, 311

Clover, Carol J., and Lindow, John (eds),
Old Norse-Icelandic Literature: A Critical Guide, 99

Collier, Patrick,
Modernism on Fleet Street, 128

Considine, John,
Dictionaries in Early Modern Europe: Lexicography and the Making of Heritage, 111

Corcoran, Neil (ed.),
The Cambridge Companion to Twentieth-Century English Poetry, 134

Crook, J. Mordaunt,
Brasenose: The Biography of an Oxford College, 315

Crowder, Ashby Bland, and Hall, Jason David (eds),
Seamus Heaney: Poet, Critic, Translator, 312

d'Addario, Christopher,
Exile and Journey in Seventeenth-Century Literature, 153

Das, Nandini (ed.),
Robert Greene's Planetomachia (1585), 141

Ellis, Jonathan,
Art and Memory in the Work of Elizabeth Bishop, 125

Ellis, Steve (ed.),
Chaucer: An Oxford Guide, 100

Ellis, Steve,
Virginia Woolf and the Victorians, 123

Ferber, Michael, (ed.),
A Companion to European Romanticism, 117

Fielding, Henry,
Plays Volume Two 1731–1734, ed. Thomas Lockwood, 290

Fordham, Finn,

Lots of Fun at Finnegans Wake: Unravelling Universals, 303
Foster, John Wilson,
Irish Novels 1890–1940: New Bearings in Culture and Fiction, 472
Foster, John Wilson (ed.),
The Cambridge Companion to the Irish Novel, 121
Freeman, Nicholas,
Conceiving the City: London, Literature, and Art 1870–1914, 122
Füssel, Stephan,
Gutenberg and the Impact of Printing, trans. Douglas Martin, 137
Gameson, Richard,
The Earliest Books of Canterbury Cathedral: Manuscripts and Fragments to c. 1200, 277
Garrett, James M.,
Wordsworth and the Writing of the Nation, 463
Gaunt, Simon,
Love and Death in Medieval French and Occitan Courtly Literature, 101
Giles, Paul,
Atlantic Republic: The American Tradition in English Literature, 309
Gillespie, Alexandra,
Print Culture and the Medieval Author: Chaucer, Lydgate, and Their Books 1472–1557, 109
Goffart, Walter,
Barbarian Tides: The Migration Age and the Later Roman Empire, 92
Gray, Douglas,
Later Medieval English Literature, 644
Hadfield, Andrew,
Shakespeare and Republicanism, 652
Halmi, Nicholas,
The Genealogy of the Romantic Symbol, 464
Hamer, Richard, and Russell, Vida (eds),
Gilte Legende, vols 1 and 2, 102
Hass, Andrew, Jasper, David, and Jay, Elisabeth (eds),
The Oxford Handbook of English Literature and Theology, 473
Haughton, Hugh,
The Poetry of Derek Mahon, 131
Havely, Nick,
Dante, 643
Havholm, Peter,
Politics and Awe in Rudyard Kipling's Fiction, 300
Heimerl, Christian (ed.),
The Middle English Version of William of Saliceto's *Anatomia*, 641
Herman, Peter C. (ed.),
Approaches to Teaching Milton's Shorter Poetry and Prose, 458
Hill, John M.,
The Narrative Pulse of Beowulf: Arrivals and Departures, 640
Hobbes, Thomas,
Translations of Homer, ed. Eric Nelson. The Clarendon Edition of the Works of Thomas Hobbes, vols. XXIV–XXV, 286
Holland, Peter (ed.),
Shakespeare, Memory and Performance, 142
Hopkins, Gerard Manley,
The Collected Works of Gerard Manley Hopkins, vol. IV, *Oxford Essays and Notes*, ed. Lesley Higgins, 467
Hume of Godscroft, David,
The History of the House of Angus, ed. David Reid, 106
Hutchings, Mark, and Bromham, A. A.,
Middleton and His Collaborators (Writers and Their Works), 656
Jowett, John,
Shakespeare and Text (Oxford Shakespeare Topics), 649
Kelley, Wyn,
Herman Melville: An Introduction, 298
Kennedy-Andrews, Elmer (ed.),
Paul Muldoon, Poetry Prose, Drama: A Collection of Critical Essays, 133
Kerrigan, John,
Archipelagic English: Literature, History, and Politics 1603–1707, 288
Kroll, Richard,
Restoration Drama and 'The Circle of Commerce': Tragicomedy, Politics, and Trade in the Seventeenth Century, 659
Lamb, Mary Ellen, and Bamford, Karen (eds),
Oral Traditions and Gender in Early Modern Literary Texts, 657
Lewis, Rhodri,
Language, Mind and Nature: Artificial Languages in England from Bacon to Locke, 660

Liberman, Anatoly, and Mitchell, J. Lawrence,
An Analytic Dictionary of English Etymology: An Introduction, 96
Lynch, Jack,
Deception and Detection in Eighteenth-Century Britain, 460
MacKay, Marina,
Modernism and World War II, 129
Mardock, James D.,
Our Scene is London: Ben Jonson's City and the Space of the Author, 455
Marquis, Paul A. (ed.),
Richard Tottel's Songes and Sonettes: the Elizabethan Version, 451
Martin, Peter,
Samuel Johnson: A Biography, 461
Medieval Academy of America, The,
The Piers Plowman Electronic Archive: 3, 450
Menzer, Paul,
The Hamlets: Cues, Qs, and Remembered Texts, 452
Messent, Peter, and Budd, Louis J. (eds),
A Companion to Mark Twain, 296
Meyer-Lee, Robert J.,
Poets and Power from Chaucer to Wyatt, 646
Meyerson, Mark D., Thiery, Daniel, and Falk, Oren (eds),
'A Great Effusion of Blood'? Interpreting Medieval Violence, 281
Middleton, Thomas,
Thomas Middleton: The Collected Works, eds MacDonald P. Jackson, John Jowett, Valerie Wayne, Adrian Weiss, 145
Thomas Middleton and Early Modern Textual Culture: A Companion to The Collected Works, eds MacDonald P. Jackson, John Jowett, Valerie Wayne, Adrian Weiss, 145
Millett, Bella (ed.),
Ancrene Wisse: A Corrected Edition, 447
Minnis, Alastair, and Roberts, Jane (eds),
Text, Image, Interpretation: Studies in Anglo-Saxon Literature and its Insular Context in Honour of Éamonn O Carragain, 635
Miola, Robert S. (ed.),
Early Modern Catholicism: An Anthology of Primary Sources, 138
Milton, John,
Paradise Lost, ed. Barbara K. Lewalski, 151
Mizobata, Kiyokazu (ed.),
A Concordance to Caxton's Morte Darthur *(1485)*, 323
Moran, Maureen,
Catholic Sensationalism and Victorian Literature, 295
Murphy, Andrew, (ed.),
A Concise Companion to Shakespeare and the Text, 649
Najder, Zdzislaw, and Stape, J. H. (eds),
Joseph Conrad: A Personal Record, 470
Nash, John,
James Joyce and the Act of Reception: Reading, Ireland, Modernism, 303
Niles, J. D.,
Old English Enigmatic Poems and the Play of the Texts, 94
O'Neill, Michael,
The All-Sustaining Air: Romantic Legacies and Renewals in British, American, and Irish Poetry since 1900, 307
Parkes, M. B.,
Their Hands Before Our Eyes: A Closer Look at Scribes, 639
Platt, Len,
Joyce, Race and Finnegans Wake, 303
Potkay, Adam,
The Story of Joy: From the Bible to Late Romanticism, 663
Rawlings, Peter (ed.),
Palgrave Advances in Henry James Studies, 301
Ruston, Alan (ed.),
Obituaries of Dissenting Ministers in the Gentleman's Magazine *1801–1837*, 291
Schuchard, Ronald,
The Last Minstrels: Yeats and the Revival of The Bardic Arts, 665
Scott-Macnab, David (ed.),
The Middle English Text of *The Art of Hunting* by William Twiti, 641
Scott-Warren, Jason,
Early Modern English Literature, 149
Sher, Richard B.,
The Enlightenment and the Book: Scottish Authors and Their Publishers in Eighteenth-Century Britain, Ireland, and America, 156
Shiach, Morag (ed.),

The Cambridge Companion to The Modern Novel, 306
Stafford, Fiona (ed.),
Jane Austen's Emma: A Casebook, 292
Thomas, David, Carlton, David, and Etienne, Anne,
Theatre Censorship: From Walpole to Wilson, 314
Todd, Janet (ed.),
Jane Austen in Context, 292
Turner, Marion,
Chaucerian Conflict: Languages of Antagonism in Late Fourteenth-Century London, 109
Vickers, Brian,
'Shakespeare: *A Lover's Complaint*, and John Davies of Hereford', 143
Wakelin, Daniel,
Humanism, Reading, and English Literature 1430–1530, 107
Weinbrot, Howard D.,
Aspects of Samuel Johnson: Essays on His Arts, Mind, Afterlife, and Politics, 155
Weissbort, Daniel, and Eysteinsson, Astradur (eds),
Translation: Theory and Practice: A Historical Reader, 280
White, Daniel E.,
Early Romanticism and Religious Dissent, 294
Whitelock, Jill (ed.),
The Seven Sages of Rome (Midland Version), 104
Whitworth, Michael H. (ed.),
Modernism, 128
Worrall, David,
Theatric Revolution: Drama, Censorship, and Romantic Period Subcultures 1773–1832, 662
Wright, Charles D., Biggs, Frederick M., and Hall, Thomas N. (eds),
Source of Wisdom: Old English and Early Medieval Latin Studies in Honour of Thomas D. Hill, 638
Wu, Duncan (ed.),
New Writing of William Hazlitt, 118
Yoshikawa, Naoë Kukita,
Margery Kemps's Meditations: The Context of Medieval Devotional Literature, Liturgy and Iconography, 105
Zeeman, Nicolette,
Piers Plowman and the Medieval Discourse of Desire, 449
Richardson, Samuel,
and the Classics, 245
Clarissa,
Lovelace quoting Aaron Hill, 247
post-office bullet, 248
edition of *Æsop Unveil'd*, 239
Ridley, James,
essays in the Shandean manner under the sobriquet 'The Schemer', 258
Roman History,
migration age and the Later Roman Empire, 92
Romanticism,
companion to European Romanticism, 117
early Romanticism and religious dissent, 294
genealogy of the Romantic Symbol, 464
urban scene of British culture, 1780–1840, 114
Roper, Margaret More,
ascription of a poem, 502
Rossetti, Christina,
some new material, 394
Rough, John,
beard, and Isaiah 50:6, 522
Rowland, Samuel,
Greenes ghost haunting conie-catchers,
'fawnguest' parallels in Marston's *The Dutch Courtesan*, 615
Rowley, William,
All's Lost by Lust (1619),
and de Rada's *De Rebus Hispaniae* and the chronicles of Ibn al-Qutiyya, 84
and Thomas Middleton,
A Fair Quarrel,
date of court performance, 201
The Changeling,
Textual crux, 625
Russell, William Clark,
an unattributed early work, *Woman's a Riddle: or, Baby Warmstrey*, 396
Ruthwell Cross,
runic inscription, 7

S

Sackville, Thomas, Earl of Dorset,
elegy on Hoby monument,
discovery of draft manuscript, 513

Schofield, W. H.
and T. S. Eliot, 420
Scot, Reginald,
The Discoverie of Witchcraft,
and James I, 209
Scott, Sir Walter,
Prefatory Memoir to Smollett (1821),
and Jonson's *Everyman in his Humour*, 360
Scott, William,
'The Model of Poesy',
important response to Sidney's '*Defence of Poesy*, 553
Seventeenth Century,
Archipelagic English: literature, history, and politics 1603–1707, 288
Books of Homilies 1623,
cosmic sense of 'space', 36
exile and journey in seventeenth-century literature, 153
imagination and politics in seventeenth-century England, 284
Shakespeare, William,
A Lover's Complaint, and John Davies of Hereford, 143
A Midsummer Night's Dream,
'another key' to Act 5, 579
possibly echoed in Lodge's translation of Seneca, 81
Antony and Cleopatra,
'Range', 63
As you Like it, and *Much Ado About Nothing*,
liturgical quibbles, 52
quoting from Marlowe's *Hero and Leander*, 547
Hamlet,
'a hawk from a handsaw',
new contextualization, 60
attachment to Wittenberg, 55
calf allusion, and killed behind the curtain, 583
cues, Qs, and remembered texts, 452
help in dating revision of Chapman's *All Fools*, 64
translation by Thomas North of *Dial of Princes* as source for soliloquy, 57
King John,
feminine endings, 576
King Lear,
'Am I in France?',
sources, 588
Cordelia, 'The jewels of our father, 63
'good years', 585
Macbeth,
Duncan's thanes and Malcolm's earls, 591
Richard III,
'written on the forehead',
similar imagery used by contemporaries, 574
The Merchant of Venice,
theme for Donne's poem '*The Curse*', 72
The Taming of The Shrew,
concentrated echoes occurring in *How A Man May Choose A good Wife*,
attributed to Thomas Heywood, 612
The Tempest,
Ariel's doctrine of mercy,
and Ecclesiasticus 28.2–5, 67
Sycorax as 'blew eye'd hag',
a reassessment, 604
Twelfth Night,
'night owl',
anti-Puritan satire, 53
'they have been grand-jurymen since before Noah was a sailor', 584
and childhood, 282
and Dr Caius, 46
and John Fletcher,
The Two Noble Kinsmen,
Arcite's horsemanship, 605
and Republicanism, 652
and text, 649
Biblical references, 270
companion to Shakespeare and the text, 649
female suicide alluded to in Francis Meres's *Palladis Tamia*, 579
gleanings from the 1821 Boswell–Malone Shakespeare in Pope and Gray, 274
Guy of Warwick, and 'chines of beef', 70
Guy of Warwick, attributed to Jonson, satirizing Shakespeare, 566
Marlowe versus Kyd as author of *Edward III* I.i, III, and V, 549
memory and performance, 142
military language, 607
or John Davies of Hereford as author of *A Lover's Complaint*, 62
reckoning in *As You Like It* and *Cymbeline*, 547
six-word collocations and *Sir Thomas More*, 48

Sternhold and Hopkins, *Whole Book of the Psalms*, major source for Shakespeare's work, 595
use of *inkle*, 350
Shelley, Percy Bysshe,
'Ozymandias',
and Macaulay's essay on John Hampden, 390
Sidney, Philip,
and Ben Jonson, 85
Arcadia,
copy annotated by Anne Clifford, 553
copy of his works owned by William Scott now in Cambridge University Library, 553
Southerne, Thomas,
The Wives Excuse (1691),
an unrecorded allusion to Dryden, 230
Spencer, Herbert,
and William Henry Hudson, 404
Spenser, Edmund,
and John Stow, 538
and Samuel Brandon, 536
commemorations of the death of Elizabeth I, 42
date of birth revised to 1554, 523
The Faerie Queene,
'add faith vnto your force', 532
Bower of Bliss,
'lascivious boys', 42
gleanings in Warton's *Observations*, 252
reference to censorship, 532
'Spenserian Sonnet' in Sixteenth-Century Scotland, 533
'Wrenock' and an Anglo-Welsh Latimer, 527
Sternhold and Hopkins,
Whole Book of the Psalms,
major source for Shakespeare's work, 595
Sterne, Laurence,
letter to James Dodsley 29 July 1765, mysterious falling out, 258
Richardson's essays under the sobriquet 'The Schemer' written in the Shandean manner, 258
Stow, John,
and Edmund Spenser, 538
Stowe, Harriet Beecher,
Uncle Tom's Cabin,
Goethe's Mignon as source for Topsy and little Eva, 370
Surnames,
Gooch, Gutch, Goodge, Goudge, 347
Surrey, Henry Howard, Earl of,
'Windsor Elegy',
'Ruth', 29
Symphosius,
was he an African?, 323

T

Taylor, Edward,
manuscript found in Abbotsford Library, 235
Taylor, William,
publisher of *Robinson Crusoe*,
his relationship with Henry Pitman, 228
Translation,
theory and practice, 280
Twain, Mark, 296
Twentieth Century,
Cambridge companion to the Modern novel, 306
Cambridge companion to twentieth-century English poetry, 134
Romantic legacies and renewals in British, American, and Irish poetry since 1900, 307
Ulster Renaissance: poetry in Belfast 1962–1972, 311

U

Udall, Nicholas,
books owned by, 507
Upland Series,
evidence of antifraternalism, for a fifteenth-century ballad, 24

V

Vassal, Gabrielle,
and the Countess von Hoenstadt confusion, 425
Virgil,
Aeneid 1, 2 and 4,
and Marlowe's *Dido*, 540

W

Warton, Joseph,
new verse in Beinecke Library,
complementing poems owned by Trinity College, 354

Warton, Thomas,
Observations,
gleanings on Spenser's *The Faerie Queene*, 252
Wilson, Edmund,
epigraphs to *Patriotic Gore*,
attributed to John Brown and James Clarence Mangan, 426
Woolf, Virginia,
and the Victorians, 123
Words and phrases
annus mirabilis, 76
bijouterie, 270
blandulous, 435
bumf, 436
ceiling, 496
cot-garth, 346
courtin, 346
disparition, 438
dissemblable, 437
ende gesealdon (OE), 170
eskibah (ME), 332
fusæ (OE), 7
hlafordes hryre (OE), 166
inkle, 350
irreticence, irreticent, 432
laval, 437
lox, lynx (OE), 163
man-womanly, 432
masculinist, 438
natty, 350
obeophone, 437
orgulous, 438
photomaton, 437
range, 63
reveille matin, 270
scrolloping, 430
scullions, 499
semblable, 438
similise, 437
siveker (ME), 18
sluggardly, 437
space, 36
tend, n., tensify, 437
þam gecyrredum mannum (0E), 15
þoðor, (OE), 12
þyrs (OE), 487
tinker (ME), 18
tolker (ME), 18
top (OE), 12
tregetours (ME), 341
vagulate, 432
vagulous, 432
vanitously, 432
veneratingly, 432
wormish, 438
etymologies, 96
words in Virginia Woolf's writings, 430
Wordsworth, William,
some Youngian echoes in 'Intimations Ode', 364
writing of the Nation, 463

Y

Yearsley, Anne,
recently discovered letter to Joseph Cottle, 388
Yeats,
and the revival of the bardic arts, 665
Young, Edward,
Night the First,
and Gray's 'Bard', 360
Night the Sixth,
and Wordsworth in 'Intimations Ode', 364
Night Thoughts,
and Gray's 'Elegy Written in a Country Churchyard', 354